

# BIBLIOGRÁFIAI TÁJÉKOZTATÓ

## VERSEK

1925

Alázatos kérdés az élethez. *Bácsmegyei Napló*, 1925. XII. 25.; Szenteleky Kornél verseiből. *Híd*, 1968. 6.; Szeretnék szántani. Szenteleky Kornél összegyűjtött versei. *Híd*, 1993. 7–8.

1926

Ismét Leopardi. *Bácsmegyei Napló*, 1926. VIII. 1.; Kéve. Vajdasági költők antológiája. Novisad, 1928; Szeretnék szántani. Szenteleky Kornél összegyűjtött versei. *Híd*, 1993. 7–8.

Hajnalban, kis állomáson. *Bácsmegyei Napló*, 1926. VIII. 1.; Kéve. Vajdasági költők antológiája. Novisad, 1928; Szenteleky Kornél verseiből. *Híd*, 1968. 6.; *A gazdátlan világ*. A jugoszláviai magyar költészet antológiája (1918–1945). A *Híd* különmelléklete, 1968. december; Szeretnék szántani. Szenteleky Kornél összegyűjtött versei. *Híd*, 1993. 7–8.

Hiszed-e, drága. *Bácsmegyei Napló*, 1926. X. 10.; Szeretnék szántani. Szenteleky Kornél összegyűjtött versei. *Híd*, 1993. 7–8.

Milyen jó lenne. *Bácsmegyei Napló*, 1926. XII. 12.; Kéve. Vajdasági költők antológiája. Novisad, 1928; *Szenteleky Kornél–Kornél Senteleki*. Újvidék, 1976; Szeretnék szántani. Szenteleky Kornél összegyűjtött versei. *Híd*, 1993. 7–8.

Egy pillanat. *Bácsmegyei Napló*, 1926. XII. 25.; Szomorú vers címmel: Kéve. Vajdasági költők antológiája. Novisad, 1928; Szenteleky Kornél verseiből. *Híd*, 1968. 6.; *A gazdátlan világ*. A jugoszláviai magyar költészet antológiája (1918–1945). A *Híd* külön-

mellékletc, 1968. december; Szeretnék szántani. Szentelcky Kornél összegyűjtött versei. *Híd*, 1993. 7–8.

## 1927

- A hold Athénben. *Bácsmegeyi Napló*, 1927. II. 13.; Szeretnék szántani. Szentelcky Kornél összegyűjtött versei. 1993. 7–8.
- Kleopátrához. *Bácsmegeyi Napló*, 1927. II. 27.; Szeretnék szántani. Szentelcky Kornél összegyűjtött versei. *Híd*, 1993. 7–8.
- Barátom, a számár. *Bácsmegeyi Napló*, 1927. III. 6.; *Kéve*. Vajdasági költők antológiája. Novisad, 1928; Szentelcky Kornél verseiből. *Híd*, 1968. 6.; *A gazdátlan világ*. A jugoszláviai magyar költészet antológiája (1918–1945). A *Híd* különmellékletc, 1968. december; Szeretnék szántani. Szentelcky Kornél összegyűjtött versei. *Híd*, 1993. 7–8.
- Giorno dei morti. *Bácsmegeyi Napló*. 1927. X. 30.; *Kéve*. Vajdasági költők antológiája. Novisad, 1928; Szeretnék szántani. Szentelcky Kornél összegyűjtött versei. *Híd*, 1993. 7–8.
- Valaki elmegy a szomszéd szobából. *Bácsmegeyi Napló*, 1927. IX. 25.; Három vers. Kis húgom után küldöm alcímmel; *Kalangya*, 1934. 7–8.; „Valaki elmegy a szomszéd szobából” címváltozattal. Ennek szövegét közöljük, amely tartalmazza Szentelcky Kornél saját kezű javításait is; Szeretnék szántani. Szentelcky Kornél összegyűjtött versei. *Híd*, 1993. 7–8.
- Aki elvisz. *Bácsmegeyi Napló*, 1927. XI. 15.; Három vers. Kis húgom után küldöm alcímmel; Szeretnék szántani. Szentelcky Kornél összegyűjtött versei. *Híd*, 1993. 7–8.
- A szemc. *Bácsmegeyi Napló*, 1927. XI. 25.; Három vers. Kis húgom után küldöm alcímmel. Szeretnék szántani. Szentelcky Kornél összegyűjtött versei: *Híd*, 1993. 7–8.
- Az első hó. *Bácsmegeyi Napló*, 1927. XII. 25.; Szeretnék szántani. Szentelcky Kornél összegyűjtött versei. *Híd*, 1993. 7–8.

## 1928

- Éjjeli menckvés. *Bácsmegeyi Napló*, 1928. I. 22.; Szentelcky Kornél verseiből, *Híd*, 1968. 6.; *A gazdátlan világ*. A jugoszláviai magyar költészet antológiája (1918–1945). A *Híd* különmellékletc 1968.

- december; Szeretnék szántani. Szenteleky Kornél összegyűjtött versei. *Híd*, 1993. 7–8.
- Szerencse kereke. *Bácsmegyei Napló*, 1928. III. 11.; *A gazdátlan világ*. A jugoszláviai magyar költészet antológiája (1918–1945). A *Híd* különmelléklete, 1968. december; Szeretnék szántani. Szenteleky Kornél összegyűjtött versei. *Híd*, 1993. 7–8.
- Könnyű este. *Bácsmegyei Napló*, 1928. III. 18.; *Kéve*. Vajdasági költők antológiája. Novisad, 1928; Szeretnék szántani. Szenteleky Kornél összegyűjtött versei. *Híd*, 1993. 7–8.
- Rózsás üzenet. *Képes Vasárnap*, 1928. IV. 8.; Szeretnék szántani. Szenteleky Kornél összegyűjtött versei. *Híd*, 1993. 7–8.
- Bárkaút az éjszakában. *Bácsmegyei Napló*, 1928. VII. 8.; Szeretnék szántani. Szenteleky Kornél összegyűjtött versei. *Híd*, 1993. 7–8.
- Csend a víz felett. *Bácsmegyei Napló*, 1928. VII. 29.; Szeretnék szántani. Szenteleky Kornél összegyűjtött versei. *Híd*, 1993. 7–8.
- Őszirózsák a fűtő kezében. *Vajdasági Írás*, 1928. 6.; Szeretnék szántani. Szenteleky Kornél összegyűjtött versei. *Híd*, 1993. 7–8.
- Ugart kell törnünk. *Vajdasági Írás*, 1928. 6.; Szenteleky Kornél versei. *Magyar Szó*, 1973. IX. 9.; Családi Kör, 1991. X. 3.; Szeretnék szántani. Szenteleky Kornél összegyűjtött versei. *Híd*, 1993. 7–8.
- Éva a paradicsomban. *Bácsmegyei Napló*, 1928. IX. 16.; Szeretnék szántani. Szenteleky Kornél összegyűjtött versei. *Híd*, 1993. 7–8.
- Az Olimposz alatt. *Kéve*. Vajdasági költők antológiája. Novisad, 1928; Szeretnék szántani. Szenteleky Kornél összegyűjtött versei. *Híd*, 1993. 7–8.
- Bácskai éjjel. *Kéve*. Vajdasági költők antológiája. Novisad, 1928. *Új Auróra* az 1929-es évről. Pozsony, 1929; Szenteleky Kornél verseiből. *Híd*, 1968. 6.; *A gazdátlan világ*. A jugoszláviai magyar költészet antológiája (1918–1945). A *Híd* különmelléklete, 1968. december; *Irodalmi hagyományaink*. Válogatta, bevezette és a jegyzeteket írta Bori Imre. Újvidék, 1971. *Szenteleky Kornél–Kornel Senteleky*. Újvidék, 1976; *Magyar Szó*, 1983. VI. 25; Szeretnék szántani. Szenteleky Kornél összegyűjtött versei. *Híd*, 1993. 7–8.
- Csodálkozó sóhaj az Idegenhez, *Kéve*. Vajdasági költők antológiája. Novisad, 1928; Szenteleky Kornél verseiből. *Híd*, 1968. 6.; Szeretnék szántani. Szenteleky Kornél összegyűjtött versei. *Híd*, 1993. 7–8.

## 1929

- Te vagy a legkegyetlenebb: Idő. *Vajdasági Írás*, 1929. 3.; Szeretnék szántani. Szenteleky Kornél összegyűjtött versei. *Híd*, 1993. 7–8.
- Kakas az csőben. *Vajdasági Írás*, 1929. 3.; Szeretnék szántani. Szenteleky Kornél összegyűjtött versei. *Híd*, 1993. 7–8.
- Addio. *Vajdasági Írás*, 1929. 6–7.; Szeretnék szántani. Szenteleky Kornél összegyűjtött versei. *Híd*, 1993. 7–8.
- A tegnap elvesztése. *Vajdasági Írás*, 1929. 6–7.; Szeretnék szántani. Szenteleky Kornél összegyűjtött versei. *Híd*, 1993. 7–8.
- Testvéri köszöntő. *Vajdasági Írás*, 1929. 6–7.; Szeretnék szántani. Szenteleky Kornél összegyűjtött versei. *Híd*, 1993. 7–8.
- Tavasz a hosszú tél után. *Vajdasági Írás*, 1929. 6–7.; Szenteleky Kornél versei. *Magyar Szó*, 1973. IX. 9.; Szeretnék szántani. Szenteleky Kornél összegyűjtött versei. *Híd*, 1993. 7–8.

## 1930

- Nosztalgia. *Bácsmezei Napló*, 1930. V. 11.; *Magyar Minerva*, 1930. V. 15.; Szeretnék szántani. Szenteleky Kornél összegyűjtött versei. *Híd*, 1993. 7–8.
- Verebek az orgonán. *Bácsmezei Napló*, 1930. VII. 20.; Szeretnék szántani. Szenteleky Kornél összegyűjtött versei. *Híd*, 1993. 7–8.
- Fülemet rányomom a földre. *Erdélyi Helikon*, 1930. 7.; Új Auróra az 1931-es évre; *Koszorú*, 1931. Erdélyi, felvidéki, vajdasági frások. Budapest, 1931; Szeretnék szántani. Szenteleky Kornél összegyűjtött versei. *Híd*, 1993. 7–8.

## 1931

- Szélmalomharc. *Reggeli Újság*, A Mi Irodalmunk. 1931. I. 17.; *Magyar Minerva*, 1932. I. 15.; *Kalangya*, 1933. 10.; *Reggeli Újság*, 1938. VIII. 21.; *Szenteleky Kornél–Kornel Senteleki*. Újvidék, 1976; Szeretnék szántani. Szenteleky Kornél összegyűjtött versei. *Híd*, 1993. 7–8.
- Levél a kedveshez késő éjjel. *Reggeli Újság*. A Mi Irodalmunk, 1931. III. 22. *Magyar Minerva*, 1932. IV. 15.; Szenteleky Kornél verseiből. *Híd*, 1968. 6.; *A gazdátlan világ*. A jugoszláviai magyar költészet antológiája (1918–1945). A *Híd* külömmelléklete 1968. de-

cember; Szeretnék szántani. Szenteleky Kornél összegyűjtött versei. *Híd*, 1993. 7–8.

Hindusztáni táncosnő. *Reggeli Újság. A Mi Irodalmunk*, 1931. X. 11.; Szeretnék szántani. Szenteleky Kornél összegyűjtött versei. *Híd*, 1993. 7–8.

On revient toujours. *Reggeli Újság. A Mi Irodalmunk*, 1931. X. 11.; Szeretnék szántani. Szenteleky Kornél összegyűjtött versei. *Híd*, 1993. 7–8.

### 1932

Ezüst tulipán. *Kalangya*, 1932. 3.; *Magyar Írás*, 1932; Szeretnék szántani. Szenteleky Kornél összegyűjtött versei. *Híd*, 1993. 7–8.

### 1933

Ákácok az őszben. *Kalangya*, 1933. 1.; *Szenteleky Kornél–Kornel Senteleki. Újvidék*, 1976; Szeretnék szántani. Szenteleky Kornél összegyűjtött versei. *Híd*, 1993. 7–8. *2 x 7 Nap*, 1994. IX. 25. Ákácok az őszben címmel.

Felhők. *Reggeli Újság*, 1933. VII. 2.; Szeretnék szántani. Szenteleky Kornél összegyűjtött versei. *Híd*, 1993. 7–8.

## FÜGGELÉK

### 1923

A Ne haragudjál és Az életem című versek a *Szivácsi Élet* című „pikkelő piknik lapban” jelentek meg 1923. II. 3-án.

### 1934

Käthe emlékkönyvébe. Szenteleky Kornél posztumusz verse. *Napló*, 1934. I. 7. A közlést az alábbi jegyzet kíséri: „Szenteleky Kornél, akinek a neve halála után is változatlanul ragyog, – mint az isteni szikra ellobbant az elmúlásban –, de művei itt maradtak és hirdetik a nevét végtelen időkön. Szenteleky Kornél posztumusz verse került a kezünkbe, amelyet egy kedves fiatal úriasszony emlékkönyvébe írt 1929. február 20-ikán. A vers megrázó erejű és a költő-orvos fájdalját és azt a nagy várakozást tükrözi vissza,

amellyel teljes letargiában és megadással várta a halált. Az emlékkönyv őrizte meg az emlékezésnek Szenteleky Kornél kis versét, amelynek minden sorából kiérzik, hogy a nagy író már régen készült a halálra és tudta, hogy az élettől már nem sok követelni valója van. A vers, amelyet Tauss László szuboticei törvényszéki jegyző felesége, Hettesheimer Káthc, a néhai sziváci református pap leánya bocsátott a rendelkezésünkre, így hangzik.” Szeretnék szántani. Szenteleky Kornél összegyűjtött versei. *Híd*, 1993. 7–8.

Az anyám. *Kalangya*, 1934. 2.; Szeretnék szántani. Szenteleky Kornél összegyűjtött versei. *Híd*, 1993. 7–8.

Szanatórium. *Kalangya*, 1934. 7–8. *Szenteleky Kornél–Kornel Senteleki*. Újvidék, 1976; A vers kéziratának hasonmása *Szenteleky Kornél irodalmi levelei 1927–1933*. Zombor–Budapest, 1943; Szeretnék szántani. Szenteleky Kornél összegyűjtött versei. *Híd*, 1993. 7–8.

## LÍRAI PRÓZÁK

1922

Alkonyhaldoklás. *Bácsmezei Napló*, 1922. IV. 27.; *Úgy fáj az élet . . .* Subotica, 1925; *Úgy fáj az élet . . .* Újvidék, 1944

Akvarell Lacroma szigetéről. *Bácsmezei Napló*, 1922. V. 3.; *Úgy fáj az élet . . .* Subotica, 1925; *Úgy fáj az élet . . .* Újvidék, 1944

Elégia poros prózában. *Bácsmezei Napló*, 1922. VIII. 8.; *Úgy fáj az élet . . .* Subotica, 1925; *Úgy fáj az élet . . .* Újvidék, 1944; *Gesztenyevirágzás*. Novi Sad, 1963

1923

Bogdánka halálára. *Bácsmezei Napló*, 1923. II. 15.; *Úgy fáj az élet . . .* Subotica, 1925; *Úgy fáj az élet . . .* Újvidék, 1944; *Gesztenyevirágzás*. Novi Sad, 1963

Az éjszakán keresztül. *Bácsmezei Napló*, 1923. VIII. 5.; *Úgy fáj az élet . . .* Subotica, 1925; *Úgy fáj az élet . . .* Újvidék, 1944

Expresszen. *Bácsmezei Napló*, 1923. VII. 8.; *Útitarisznya*. Újvidék, 1944

Október. *Bács megyei Napló*, 1923. X. 2.; *Úgy fáj az élet . . .* Subotica, 1925; *Úgy fáj az élet . . .* Újvidék, 1944 *Irodalmi hagyományaink*. Válogatta, bevezette és a jegyzeteket írta Bori Imre. Újvidék, 1971

Szeretnék szántani . . . *Bács megyei Napló*, 1923. XII. 7.; *Úgy fáj az élet . . .* Subotica, 1925; *Úgy fáj az élet . . .* Újvidék, 1944

## 1924

Karnevál. *Bács megyei Napló*, 1924. III. 5.; *Úgy fáj az élet . . .* Subotica, 1925; *Úgy fáj az élet . . .* Újvidék, 1944

Május 1. *Bács megyei Napló*, 1924. V. 1.; *Úgy fáj az élet . . .* Subotica, 1925; *Gesztenyevirágzás*. Novi Sad, 1963. *Szenteleky Kornél–Kornel Senteleki*. Újvidék, 1976

Ady-dal egy pesti kabarében. *Bács megyei Napló*, 1924. V. 18.; *Úgy fáj az élet . . .* Subotica, 1925; *Úgy fáj az élet . . .* Újvidék, 1944

Rossz társaságban. *Bács megyei Napló*, 1924. VII. 17.; *Úgy fáj az élet . . .* Subotica, 1925; *Úgy fáj az élet . . .* Újvidék, 1944

Párisi este. *Bács megyei Napló*, 1924. X. 2. (Este címmel); *Úgy fáj az élet . . .* Subotica, 1925, *Úgy fáj az élet . . .* Újvidék, 1944

Macska a Rodin-múzeumban. *Bács megyei Napló*, 1924. X. 7.; *Útitarisznya*. Újvidék, 1944

Az Eiffel csúcsán. *Bács megyei Napló*, 1924. X. 10.; *Útitarisznya*. Újvidék, 1944

Kínai korcsmában. *Bács megyei Napló*, 1924. X. 12.; *Útitarisznya*. Újvidék, 1944

Ősz Fontainebleu-ban. *Bács megyei Napló*, 1924. X. 23.; *Úgy fáj az élet . . .* Subotica, 1925; *Úgy fáj az élet . . .* Újvidék, 1944

Intermezzo a párisi Operában. *Bács megyei Napló*, 1924. X. 26. Intermezzo címmel; *Úgy fáj az élet . . .* Subotica, 1925; *Úgy fáj az élet . . .* Újvidék, 1944

40°. *Bács megyei Napló*, 1924. XII. 3.; *Úgy fáj az élet . . .* Subotica, 1925; *Úgy fáj az élet . . .* Újvidék, 1944

## 1925

Levelezőlap. *Bács megyei Napló*, 1925. VII. 16.; *Útitarisznya*. Újvidék, 1944

- Őszi emlék. *Bácsmegyei Napló*, 1925. X. 10.; *Útitarisznya*. Újvidék, 1944
- Borzongás a hajnalban. *Bácsmegyei Napló*, 1925. XI. 10.; *Útitarisznya*. Újvidék, 1944
- Fra Angelico da Fiesole. *Bácsmegyei Napló*, 1925. XI. 20.; *Útitarisznya*. Újvidék, 1944; *Gesztenyevirágzás*. Novi Sad, 1963
- Nemzetközi ajtó. *Bácsmegyei Napló*, 1925. XI. 22.; *Útitarisznya*. Újvidék, 1944
- Séta a Monte Pinciön. *Bácsmegyei Napló*, 1925. XII. 4.; *Útitarisznya*. Újvidék, 1944
- Szerelem Rómában. *Bácsmegyei Napló*, 1925. XII. 6.; *Útitarisznya*. Újvidék, 1944
- Csónakút a Dunán. *Úgy fáj az élet . . .* Subotica, 1925. *Úgy fáj az élet . . .* Újvidék, 1944; *Magyar Szó*, 1973. IX. 9.
- Szendergés a tegnap vánkosán, *Úgy fáj az élet . . .* Subotica, 1925; *Úgy fáj az élet . . .* Újvidék, 1944
- Önarckép. *Úgy fáj az élet . . .* Subotica, 1925; *Úgy fáj az élet . . .* Újvidék, 1944; *Gesztenyevirágzás*. Novi Sad, 1963

## 1926

- Utazom. *Bácsmegyei Napló*, 1926. IV. 23.; *Útitarisznya*. Újvidék, 1944
- Mon Páris. *Bácsmegyei Napló*, 1926. IX. 5.; *Útitarisznya*. Újvidék, 1944

## 1927

- A luxori szép napok. *Bácsmegyei Napló*, 1927. II. 27.; *Útitarisznya*. Újvidék, 1944
- Hathor és Ozirisz. *Bácsmegyei Napló*, 1927. III. 13.; *Útitarisznya*. Újvidék, 1944

## 1928

- Pierrette a templomban. *Bácsmegyei Napló*, 1928. III. 4.; *Útitarisznya*. Újvidék, 1944
- Notturmo. *Bácsmegyei Napló*, 1928. III. 11.; *Útitarisznya*. Újvidék, 1944



A holt város. *Bácsmegeyi Napló*, 1928. III. 25.; *Újtitársznya*. Újvidék, 1944

1930

Kis napok temetése. *Újtitársznya*. Újvidék, 1944; *Gesztenyevirágzás*. Novi Sad, 1963

A víz örökké él. *Bácsmegeyi Napló*, 1930. V. 4.

## VERSFORDÍTÁSOK

1922

Baudelaire, Charles (1821–1867)

Mámort! *Bácsmegeyi Napló*, 1922. VIII. 27.

Akárhol, csak kívül e világon. *Bácsmegeyi Napló*, 1922. VIII. 27.

1925

Rakić, Milan (1876–1938)

Sóvárgás. *Bácsmegeyi Napló*, 1925. IV. 12.; *Bazsalikom*. A modern szerb költők antológiája. Szubotica, 1928

Šantić, Aleksa (1868–1924)

Alkony. *Bácsmegeyi Napló*, 1925. XI. 22.

Az újság tördelése során a vers két utolsó sora lemaradt, de a szerkesztőség később nem pótolta. Ezért a szöveg megjelent részét itt közöljük:

*Mély álomba hull a végtelen,  
Kék vízre lenn,  
Hűs éj lesz nemsokára.  
A zord sötétlő szirtfalon  
Elhal vakon  
A nap végső sugára.*

*Az est harangja kongva,  
Jajongva  
Kíált a karszi partfokig,  
A nép száz kőnban égve*

Stefanović, Svetislav (1874–1944)

Dél. *Bácsmegeyi Napló*, 1925. XI. 22.

Vasiljević, Žarko (1892–1946)

Magdolna. *Bácsmegeyi Napló*, 1925. II. 15.; *Bazsalikom*. A modern szerb költők antológiája. Szubotica, 1928. Az „Ucca fájdalma” című ciklusból megjegyzéssel.

Pillanat. *Bácsmegeyi Napló*, 1925. II. 15.; *Bazsalikom*. A modern szerb költők antológiája. Szubotica, 1928. Az „Ucca fájdalma” című ciklusból megjegyzéssel.

Éjjel. *Bácsmegeyi Napló*, 1925. II. 15.; *Bazsalikom*. A modern szerb költők antológiája. Az „Ucca fájdalma” című ciklusból megjegyzéssel.

Anyámnak. *Bácsmegeyi Napló*, 1925. IV. 12.; *Bazsalikom*. A modern szerb költők antológiája. Szubotica, 1928

Vojnović, Ivo (1857–1929)

Az ifjúság himnusza. *Bácsmegeyi Napló*, 1925. XI. 22.

## 1926

Blass, Ernst (1890–1939)

Márciusi este. *Bácsmegeyi Napló*, 1926. IV. 4.

[Ismeretlen]

Mór szerenád. *Bácsmegeyi Napló*, 1926. VIII. 15.

Laforgue, Jules (1860–1887)

Az első éjjel. *Bácsmegeyi Napló*, 1926. II. 21.

Longo, Giuseppe (1910–?)

Az első virág. *Bácsmegeyi Napló*, 1926. IV. 4. Tavasz versek cím alatt.

A halottak tavasza. *Bácsmegeyi Napló*, 1926. IV. 4. Tavasz versek cím alatt.

Manojlović, Todor (1883–1968)

Ver Sacrum. *Bácsmegeyi Napló*, 1926. IV. 4.; *Bazsalikom*. Modern szerb költők antológiája. Szubotica, 1928

Petrović, Veljko (1884–1967)

Visszatérés. *Bácsmegeyi Napló*, 1926. VIII. 15. Vissza címmel; *Bazsalikom*. Modern szerb költők antológiája. Szubotica, 1928

Richepin, Jean (1849–1926)

Sírfelirat akárki számára. *Bácsmegeyi Napló*, 1926. I. 31.

Rodenbach, Georges (1855–1898)

Langyos este. *Bácsmegyei Napló*, 1926. VIII. 15.; *Képes Vasárnap*, 1928. IV. 29.

1927

Crnjanski, Miloš (1893–1977)

Élet. *Bácsmegyei Napló*, 1927. V. 22.; *Bazsalikom*. Modern szerb költők antológiája. Szubotica, 1928. *Világirodalmi antológia*. Bp. 1962. VI/2 kötet.

Dučić, Jovan (1871–1943)

Az én dalom. *Bácsmegyei Napló*, 1927. IV. 10.; *Bazsalikom*. Modern szerb költők antológiája. Szubotica, 1928

Naplemente. *Bácsmegyei Napló*, 1927. IV. 10.; *Bazsalikom*. Modern szerb költők antológiája. Szubotica, 1928

Ismeretségünk. *Bácsmegyei Napló*, 1927. IV. 17.; *Bazsalikom*. Modern szerb költők antológiája. Szubotica. 1928

A dubrovnik-i követ. *Bácsmegyei Napló*, 1927. IV. 17.; *Bazsalikom*. Modern szerb költők antológiája, Szubotica, 1928

A Nap. *Bácsmegyei Napló*, 1927. X. 9.; *Bazsalikom*. Modern szerb költők antológiája. Szubotica, 1928. A nap címmel.

Mese az erősről. *Bácsmegyei Napló*, 1927. X. 9.; *Bazsalikom*. Modern szerb költők antológiája. Szubotica. 1928

Dukić, Anica ( ? )

Tavaszi. *Bácsmegyei Napló*, 1927. V. 22.; *Bazsalikom*. Modern szerb költők antológiája. Szubotica, 1928

Miličić, Sibe-Josip (1886–1943)

Beszélgetés. *Bácsmegyei Napló*, 1927. V. 22.; *Bazsalikom*. Modern szerb költők antológiája. Szubotica, 1928

Perović, Miloš (1874–1918)

Minek a gondolat . . . *Bácsmegyei Napló*, 1927. V. 22.; *Bazsalikom*. Modern szerb költők antológiája, Szubotica, 1928; Híd, 1935. 1.

Šantić, Aleksa (1868–1924)

Ne higgy. *Bácsmegyei Napló*, 1927. V. 22.

Spiridonović-Savić, Jela (1891–1974)

Az asszony. *Bácsmegyei Napló*, 1927. V. 22.; *Bazsalikom*. Modern szerb költők antológiája, Szubotica, 1928

Tartalja, Guido (1899–1984)

Romantikus öngyilkos keze. *Bácsmezei Napló*, 1927. IX. 11.; *Bazsalikom*. Modern szerb költők antológiája. Szubotica, 1928

Pastorale. *Bácsmezei Napló*, 1927. IX. 11.; *Bazsalikom*. Modern szerb költők antológiája. Szubotica, 1928

Kezdek a halál előtt. *Bácsmezei Napló*, 1927. IX. 11.; *Bazsalikom*. Modern szerb költők antológiája. Szubotica, 1928

1928

Andrić, Ivo (1892–1975)

Amiről álmodom és ami történik velem. *Bazsalikom*, Modern szerb költők antológiája. Szubotica, 1928

Arcos, René (1880–1959)

A halottak (Les morts). *Bácsmezei Napló*, 1928. IV. 29. (?) (Új franciák cím alatt.)

Derème, Tristan (1889–1941)

Gyűjtasz-e fényt . . . ? *Bácsmezei Napló*, 1928. IV. 29. (Új franciák cím alatt.)

Dučić, Jovan (1871–1943)

Dubrovnik madrigál. *Bazsalikom*. Modern szerb költők antológiája. Szubotica, 1928

Visszatérés. *Bazsalikom*. Modern szerb költők antológiája. Szubotica, 1928

A múlt. *Bazsalikom*. Modern szerb költők antológiája. Szubotica, 1928

Corazzini, Sergio (1887–1907)

Új olasz líra cím alatt I.; II.; III.; IV.; V.; VI.; VII.; VIII. *Bácsmezei Napló*, 1928. IV. 8.

Crnjanski, Miloš (1893–1977)

Az első borzongás. *Bazsalikom*. Modern szerb költők antológiája. Szubotica, 1928

Drainac, Rade (1899–1943)

Az „Erotikonból”. *Bazsalikom*. Modern szerb költők antológiája. Szubotica, 1928

Dal. *Bazsalikom*. Modern szerb költők antológiája. Szubotica, 1928

- Humo, Hamza (1895–1970)  
Nyugtalanság. *Bazsalikom*. Modern szerb költők antológiája. Szubotica, 1928
- Ilić, Vojislav (1860–1894)  
A Vardár partján. *Bazsalikom*. Modern szerb költők antológiája. Szubotica, 1928
- Maksimović, Desanka (1898–1993)  
Válás után. *Bazsalikom*. Modern szerb költők antológiája. Szubotica, 1928  
Virágok halála. *Bazsalikom*. Modern szerb költők antológiája. Szubotica, 1928
- Manojlović, Todor (1883–1968)  
Az örök álom. *Bazsalikom*. Modern szerb költők antológiája. Szubotica, 1928  
Jövőben. *Bácsmegyei Napló*, 1928. V. 20.  
Hajnal előtt. *Bazsalikom*. Modern szerb költők antológiája. Szubotica, 1928
- Mitrov, Nenad (1896–1941)  
Két lélek. *Bazsalikom*. Modern szerb költők antológiája. Szubotica, 1928
- Moscardelli, Nicola (1894–1943)  
Csókok. *Bácsmegyei Napló*, 1928. IV. 1.
- Negri, Ada (1870–1945)  
Órület. *Bácsmegyei Napló*, 1928. V. 20.; *Vajdasági Írás*, 1928. XI. 18.  
A fal. *Vajdasági Írás*, 1928. XI. 18.
- Novaro, Angiolo Silvio (1866–1938)  
Olvasok. *Bácsmegyei Napló*, 1928. IV. 1.  
Reggel. *Bácsmegyei Napló*, 1928. V. 13. Új olasz líra cím alatt.
- Palazzeschi, Aldo (1885–1974)  
Képek a paradicsomból (Vedute del paradiso). *Bácsmegyei Napló*, 1928. IV. 15.
- Pandurović, Sima (1883–1960)  
Mi. *Bazsalikom*. Modern szerb költők antológiája. Szubotica, 1928
- Papini, Giovanni (1881–1956)  
Egy nap. *Vajdasági Írás*, 1928. IX. 30.
- Petković-Dis, Vladislav (1880–1917)  
Talán alszik. *Bazsalikom*. Modern szerb költők antológiája. Szubotica, 1928

- Petrović, Veljko (1884–1967)  
 A mese meghal. *Bazsalikom*. Modern szerb költők antológiája. Szubotica, 1928  
 Mily kedves a kezed. *Bazsalikom*. Modern szerb költők antológiája. Szubotica, 1928  
 Miért? *Bazsalikom*. Modern szerb költők antológiája. Szubotica, 1928
- Rajić, Velimir (1879–1915)  
 Esküvődre. *Bazsalikom*. Modern szerb költők antológiája. Szubotica, 1928
- Rakić, Milan (1876–1938)  
 Öregség. *Bazsalikom*. Modern szerb költők antológiája. Szubotica, 1928  
 Elhagyott templomban. *Bazsalikom*. Modern szerb költők antológiája. Szubotica, 1928  
 Borús impresszió. *Bazsalikom*. Modern szerb költők antológiája. Szubotica, 1928
- Romains, Jules (1885–1972)  
 Egy lélek clibém kerül. *Vajdasági Írás*, 1928. X. 21.  
 Óda. *Vajdasági Írás*, 1928. X. 21.
- Šantić, Aleksa (1868–1924)  
 Egy könnyecseppen keresztül. *Bazsalikom*. Modern szerb költők antológiája. Szubotica, 1928
- Stefanović, Svetislav (1874–1944)  
 Zenei látomás. *Bazsalikom*. Modern szerb költők antológiája. Szubotica, 1928. *Jugoszláv költők antológiája*. Budapest, 1963
- Thovez, Enrico (1869–1925)  
 Ábránd. *Bácsmegyei Napló*, 1928. IV. 1.
- Ujević, Augustin-Tin (1891–1955)  
 Titkosságok. *Bazsalikom*. Modern szerb költők antológiája. Szubotica, 1928  
 Mindennapi sirám. *Bazsalikom*. Modern szerb költők antológiája. Szubotica, 1928
- Vasiljev, Dušan (1900–1924)  
 Háború utáni ének. *Bazsalikom*. Modern szerb költők antológiája. Szubotica, 1928  
 Dal a lelkemről. *Bazsalikom*. Modern szerb költők antológiája. Szubotica, 1928

Werfel, Franz (1890–1945)

Der gute Mensch. *Képes Vasárnap*, 1928. V. 13.

1929

Andrić, Ivo (1892–1975)

Az Ex Ponto című kötetből. *Vajdasági Írás*, 1929. július

A Nemiri (Nyugtalanságok) című kötetből. *Vajdasági Írás*, 1929. július; *Magyar Szó*, 1973. IX. 9. (Részletek)

Claudcl, Paul (1868–1955)

Sötétség. *Vajdasági Írás*, 1929. I. 20.

Részlet az öt nagy ódából. *Vajdasági Írás*, 1929. I. 20.

1933

Mitrov, Nenad (1896–1941)

Piano. *Kalanga*, 1933. 3.

Župančič, Oton (1878–1949)

Minden élő nap dala. *Kalanga*, 1933. 5.; *Magyar Szó*, 1973. IX. 9.

A Bácsmegyei Napló 1926. április 4-én megjelent számában Tavasz versek cím alatt Giuseppe Longo Az első virág és A halottak tavasza, Ernst Blass Márciusi este és Todor Manojlović Ver Sacrum című versét tette közzé Szentelcky Kornél. Április 11-én a Szerkesztői üzenetek című rovatban jelent meg a következő tájékoztató: „*Hálás olvasó, Velikibecskerek.* Munkatársunk hálásan köszöni a meleg, elismerő sorokat. Bizony mi vajdaságiak nagyon szegények vagyunk tehetségekben, ez a föld nem igen termeli a nagy írókat, ha mingyárt Herczeg Ferenc is itt született. Érdeklődésére közölhetjük, hogy Giuseppe Longo versei a Rivista d'Italia 1925-ös évfolyamának IX. kötetében jelentek meg. Ernst Blass verse a »Die Strassen komme ich entlang geweht« című kötetéből, Manojlović »Ver Sacrum« pedig »Ritmovi« című kötetéből való. Nápolytól Castellamascig az út körülbelül negyven perc vonaton, onnan villamos megy Sorrentóba, ez az út másfél óráig tart.”

## ADALÉKOK

Ó, drága olvasóm. *Úgy fáj az élet . . .* Subotica, 1925. *Úgy fáj az élet . . .* Újvidék, 1944

Előjáró jegyzetek. *Bazsalikom*. Modern szerb költők antológiája, Szubotica, 1928

*B. I.*